



Netzwerk
Flüchtlingshilfe
Eppendorf

Willkommen/ Welcome in Eppendorf **Info**

28.12.2022

Januar – Februar 2023

Liebe aktive und ehemalige NetzwerkerInnen, liebe Freundinnen und Freunde des Netzwerks, unsere Arbeit in diesem friedlosen Jahr 2022 hat – wie im letzten Info angekündigt – ein ökumenisches Adventsfenster **„Zünde eine Kerze an – für die Ukraine“** am Donnerstag, 15. Dezember 2022, 17.30 Uhr in der überfüllten Tagesstätte Vogelstr. friedvoll abgerundet-Zusammen mit dem ukrainischen Frauenchor **„Singendes Land“**, geleitet von der exzellenten Bandura-Spielerin und Sängerin *Svitlana Novak*. und Kirchenmusiker *Helmut Neuschrack* von der Ev.-Freikirchlichen Gemeinde Weitmar (Baptisten) entwickelte sich eine wohlthuende weihnachtliche Atmosphäre mit deutschen und ukrainischen Liedern, Gebeten und Geschichten, die jeweils auch von Olena und Ira ins Ukrainische übersetzt wurden. Der Chor hatte sich in den letzten Monaten rund um Bochum zusammengefunden und intonierte befreiend und bewegend seine Lieder aus der ukrainischen Heimat. Das Team des Netzwerks bedankte sich mit überraschenden Weihnachtstüten bei allen Anwesenden für die gegenseitige Bereicherung, bei Glühwein und Gebäck klang der Abend aus. Ein Moment des Friedens und der Hoffnung.

Das neue Jahr wollen wir mit einer **Vollversammlung der aktiven und möglichst neu zu motivierenden ehemaligen NetzwerkerInnen** im **„Treffpunkt Eppendorf International“** eröffnen - am **Dienstag, 10.01., um 18 Uhr im Ev. Gemeindehaus Eppendorf, In der Rohde 6** und nach mehr als sieben Netzwerk-Jahren zum einem **Bilanz** ziehen, zum anderen **Perspektiven für 2023** entwickeln, dazu gehört dann auch die Frage einer Bestätigung des Koordinierungsrates oder einer möglichen Veränderung. Wir wären sehr glücklich, wenn wir auch an diesem Abend ein volles Haus hätten. Damit wir alles vorbereiten können, gebt uns bitte **bis zum 8.1. eine kurze Rückmeldung per mail**, ob wir mit Euch rechnen können. Der nächste monatliche Treffpunkt wäre dann wie immer am 1. Dienstag im Monat am **7. 02.23**.

Am **Donnerstag, 12. Januar** wird der **wöchentliche Treff am Donnerstag in der Tagesstätte Vogelstr. 29** in Eppendorf **von 16-18 Uhr** fortgesetzt.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen oder auf Kontakt – telefonisch oder per Mail.
Bleiben Sie behütet und bewahrt, ein gutes neues Jahr mit der Hoffnung auf Frieden,
mit allen guten Wünschen vom Koordinierungsrat:
Rita Kordt & Ralf Michalzik, *Ihr Günter Ruddat*

Koordinierungsrat:

Spendenkonto neu Ev. Kgm. Eppendorf-G.DE49 4305 0001 0026 3014 40 (Stichwort: Flüchtlingshilfe)
Rita Kordt, 02327-780521, 0151-53750546, ritakordt@web.de (Kath. Kirchengemeinde)
Ralf Michalzik, 02327-6896404, 0162-7891276, Ralph.WE@gmx.de (Ev.-Freikirchliche Gemeinde)
Prof. em. Dr. Günter Ruddat, 02327-71205, 0162-8741469 guenter@ruddat.net (Ev. Kirchengemeinde)

Netzwerk Flüchtlingshilfe Eppendorf – **Info 01-02/2023** Redaktion: Günter Ruddat
Das nächste Netzwerk-Info erscheint voraussichtlich Ende Februar 2023.



Netzwerk
Flüchtlingshilfe
Eppendorf

Ласкаво просимо/ до Eppendorf Інформація

28.12.2022

січень – лютий 2023

Дорогі активні та колишні члени та дорогі друзі об'єднання,

наша робота цього не мирного року 2022, як вже зазначалося в останньому інфо-листі, мирно завершилася єкуменським святкуванням Адвенту „**Запали свічку-для України**“, що відбулося у четвер 15 грудня 2022, о 17.30 у перевовненій залі на Vogelstr. Разом з українським жіночим хором „**співоча країна**“, під керівництвом неперевершеної бандуристки та співачки *Світлани Новак* та церковного музиканта *Helmut Neuschrack* з об'єднання вільної єванг. Церкви у Weitmar (Баптисти) панувала дуже тепла, різдвяна атмосфера. Вона підсилювалась за допомогою німецьких та українських пісень, молитов та історій, які Олена та Іра перекладали українською. Хор, що був створений протягом останніх місяців в Бохумі та околицях, подарував нам дуже зворушливі пісні з України. Команда об'єднання подякувала усім присутнім за взаємне збагачення емоціями та подарувала усім різдвяні пакунки-сюрпризи. Вечір завершився глінтвейном та випічкою. Це був справжній момент миру та надії

Новий рік ми хочемо розпочати з **повного зібрання активних та, за можливістю, знову змотивованих колишніх членів об'єднання** під час „**Зустріч Eppendorf Інтернаціональний**“, що відбудеться у **четвер, 10.01., о 18 годині** в будинку єванг. Громади Еппендорф за адресою In der Rohde 6. Під час зустрічі будуть підбиті **підсумки** більш ніж 7-річної роботи об'єднання, а також обговорені **перспективи на 2023 рік**. Також буде обговорюватись питання підтвердження координаційної ради або ж її можлива зміна. Ми будемо дуже раді, якщо наша зала цього разу також буде повною. Для кращої підготовки просимо надіслати нам **до 8.1. підтвердження електр.поштою**. Наступна щомісячна зустріч відбудеться як завжди першого четверга **7. 02.23**.

У **четвер 12. січня** ми продовжуємо **щотижневу зустріч у приміщенні кафетерії соціального об'єднання за адресою Vogelstr. 29 у Eppendorf з 16 по 18 годину**

Ми будемо раді нашому контакту – телефоном чи за електр. поштою.

Бажаємо Вас злагоди та наснаги, щасливого Нового року з найкращими побажаннями, Ваш координаційний центр:

Rita Kordt & Ralf Michalzik, *Завжди Ваш, Günter Ruddat*

Koordinierungsrat:

Spendenkonto neu Ev. Kgm. Eppendorf-G.DE49 4305 0001 0026 3014 40 (Stichwort: Flüchtlingshilfe)

Rita Kordt, 02327-780521, 0151-53750546, ritakordt@web.de (Kath. Kirchengemeinde)

Ralf Michalzik, 02327-6896404, 0162-7891276, Ralph.WE@gmx.de (Ev.-Freikirchliche Gemeinde)

Prof. em. Dr. Günter Ruddat, 02327-71205, 0162-8741469 guenter@ruddat.net (Ev. Kirchengemeinde)

Netzwerk Flüchtlingshilfe Eppendorf – **Info 01-02/2023** Redaktion: Günter Ruddat
Das nächste Netzwerk-Info erscheint voraussichtlich Ende Februar 2023.



Netzwerk
Flüchtlingshilfe
Eppendorf

Ласкаво просимо
до Eppendorf
Інформація

27.12.2022

січень – лютий 2023

An alle Ukrainerinnen und Ukrainer mit ihren Kindern

Herzliche Einladung

donnerstags von **16 - 18 Uhr**

Bitte neue Uhrzeit beachten!

In die Cafeteria der Tagesstätte Vogelstraße 29 in Eppendorf

zum Kennenlernen bei Kaffee, Tee, Wasser....

zum Reden und Spielen...

Angebote von Begleitung, Hilfe und Unterstützung.....

zum **Deutschlernen mit Olena Shchyglo**

Olena spricht deutsch, ukrainisch und russisch

Unsere *ehrenamtlichen* Mitarbeiterinnen Ira & Olena,
die beide deutsch, ukrainisch und russisch sprechen, bieten an,
Sie bei Sprachproblemen zu kontaktieren, bei denen sie vermitteln können.

Ira Maslenko, T 0176-21580397, iryna.maslenko@gmx.de

Olena Shchyglo, T 0176-86423258, olena.shchyglo@gmail.com

Всім Українцям і їх дітям

Щиро запрошуємо

**щочетверга з 16 по 18 годину (просимо звернути увагу на
зміну часу!)**

**до кафе денного центру за адресою Vogelstraße 29 в
Епендорфі**

**пропонуємо знайомство за кавою та чаєм, спілкування, ігри, а
також підтримку та допомогу...**

навчання німецької мови з Оленою Щигло

Олена розмовляє німецькою, українською та російською

Наші волонтери Ira & Олена,
які вільно володіють німецькою, українською та російською мовами, пропонують
допомогу у мовних проблемах

За потребою у вирішенні цих питань їх контакти:

Ira Масленко, тел. 0176-21580397, iryna.maslenko@gmx.de

Олена Шигло, тел. 0176-86423258, olena.shchyglo@gmail.com